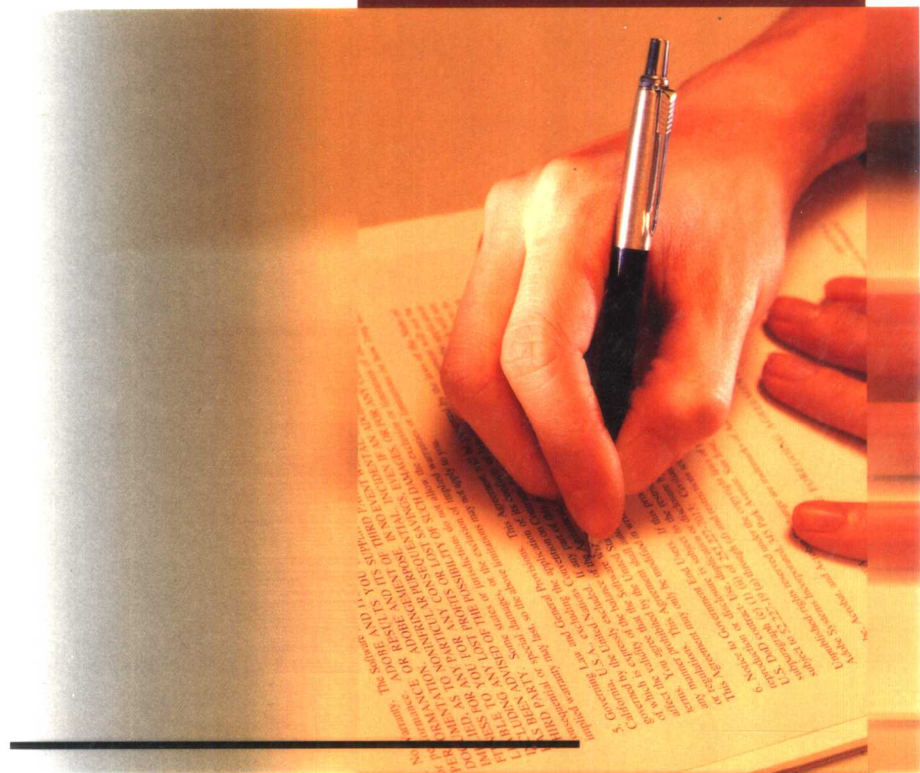


罗伟 编著

潘钧 主审



大学英语写作

训练技巧

WU
外教社

上海外语教育出版社

罗 伟 编著 潘 钧 主审

大学英语写作

训练技巧



上海外语教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

大学英语写作训练技巧 / 罗伟编著. --上海: 上海外语教育出版社, 2003

ISBN 7-81080-869-9

I. 大… II. 罗… III. 英语-写作-高等学校-教学参考资料 IV. H315

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 051031 号

出版发行: 上海外语教育出版社

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机), 35051812 (发行部)

电子邮箱: bookinfo@sflep.com.cn

网 址: <http://www.sflep.com.cn> <http://www.sflep.com>

责任编辑: 梁泉胜

印 刷: 中共上海市委党校印刷厂
经 销: 新华书店上海发行所
开 本: 850×1168 1/32 印张 9.5 字数 245 千字
版 次: 2003 年 9 月第 1 版 2004 年 4 月第 2 次印刷
印 数: 5 000 册

书 号: ISBN 7-81080-869-9 / G · 449

定 价: 13.00 元

本版图书如有印装质量问题,可向本社调换

编 者 的 话

大学英语教学一直以阅读为核心,对写作注意不够。而且在目前通用的几种大学英语教材中,写作专题所占的分量是远远不够的。为了应付四、六级考试,教师只是在四级学期指导学生进行应试写作训练。由于缺乏系统的写作训练,学生的基本写作能力得不到培养,应试能力也不可能真正提高。要在新世纪全面提高大学生的语言“输出能力”,就必须彻底改变写作教学中这种“教而无章,学而无法”的不正常局面。因此,编写一本教学与应试相结合的写作辅导读物就十分必要了。

本书在结构设计和内容编写上的主要特点是:

第一,教学与应试相结合。本书既可以作为与大学英语教学配套的写作辅导读物,供课堂教学以后使用;也可以作为各种四、六级写作辅导班的辅导材料;还可以作为学生的自学用书。

第二,突出英语思维。本书在讲解英语写作基本技能的过程中,重点介绍了从英语句法到英语语篇的结构特征。因为要写好英语作文,就必须了解英语思维的一般特征:英语句子的结构与汉语句子的结构有什么不同;英语语段的结构与汉语语段的结构有什么不同。学生不需要从理论上去探讨这些问题,但他们必须对英汉思维反映在写作上的差异有一个感性的认识,只有这样,才有可能避免写出“汉式英语”来。

第三,语料充分地地道。本书句法和语段两章,从历届 CET 四、六级考题和研究生入学考题中选取了大量例句和样段,力图为学生提供真实地道的写作语料。同时,学生还可以通过研读每一个经典语段,提高语篇水平上的阅读分析能力。

第四,译写紧密结合。通过阅读学写作是不言而喻的,而中国学生写作过程基本是“汉语构思+汉英翻译”的过程。因此,非常有必要将“翻译”与“写作”结合起来,通过英汉、汉英的互译过程,帮助学生逐渐形成英语思维的习惯。

第五,范文可模仿性强。本书从1996~2002年各次CET四、六级考题中选取的作文范文力求贴近学生水平,严格按照大纲要求控制字数,使每篇范文都有很强的模仿性。同时,对学生样文的讲评,突出具有普遍性和代表性的问题,也有很强的参照性。

本书在编写过程中承蒙潘钧和孟庆升两位教授的指点,潘钧老师为本书作了详细审阅,在此深表谢诚。李志老师为本书提供了部分四、六级范文。尚晔在成书过程中负责文字处理和排版工作。冀维、纪明、傅明等同学为本书提供了样文,在此一并表示感谢。由于编者水平有限,书中难免出现不当之处,恳请广大读者给予指正。

编著者

2002. 1. 8. 于雪劲斋

目 录

第一章 综 述

第一节 写作教学存在的问题分析·····	(1)
1.1 写作教学的误导·····	(1)
1.2 写作教学法 and 写作教学·····	(2)
第二节 学生写作存在的问题分析·····	(4)
2.1 词汇学习以应试为目的·····	(5)
2.2 语言输入与输出的心理断层·····	(5)
2.3 中学词汇的负迁移作用·····	(6)
2.4 汉英词典被误解为“万宝全书”·····	(6)
2.5 普遍的造词现象·····	(7)
2.6 句法意识匮乏·····	(8)
2.7 构思贫乏·····	(8)
2.8 汉语思维模式的负迁移·····	(10)
2.9 背诵的是与非·····	(11)
第三节 写作能力的社会要求、大纲要求和考试要求·····	(12)
3.1 写作能力的社会要求·····	(12)
3.2 写作能力的大纲要求·····	(13)
3.3 写作能力的考试要求·····	(16)
第四节 写作教学的读译写紧密结合·····	(22)
4.1 词汇水平上的读译写紧密结合·····	(24)
4.2 句子水平上的读译写紧密结合·····	(25)
4.3 语篇水平上的读译写紧密结合·····	(26)

第五节 写作教学的发散综合思维	(28)
5.1 发散综合思维	(28)
5.2 发散综合式写作教学	(28)
5.3 写作过程的发散综合	(34)

第二章 词 法

第一节 词汇的学习与记忆	(36)
1.1 词汇的学习	(36)
1.2 词汇的记忆	(39)
第二节 词汇的选择与使用	(40)
2.1 择语的准确性	(41)
2.2 择语的鲜明度	(42)
2.3 择语的生动感	(43)
第三节 词法举要	(45)
3.1 以动词为中心的短语	(46)
3.2 以名词为中心的短语	(49)
3.3 以形容词为中心的短语	(55)
3.4 常用词语分类精选	(56)
词法练习	(63)

第三章 句 法

第一节 英语句法的构造特点	(65)
1.1 英语的“树式结构”和汉语的“竹式结构”	(65)
1.2 英语句子的“形合”和汉语句子的“意合”	(67)
第二节 简单句式的构造	(69)
2.1 英汉简单句的异同	(69)
2.2 简单句的写作原则	(71)

第三节	复杂句式的构造	(73)
3.1	主从复合句	(74)
3.2	合成句	(89)
3.3	复杂句	(91)
第四节	特殊句式的构造	(93)
4.1	几种常用的特殊句式	(93)
4.2	特殊句式精选	(99)
	句法练习	(105)

第四章 语 段

第一节	英语语段的构造特点	(107)
第二节	英语语段的主题句	(109)
2.1	主题句与主旨点	(109)
2.2	主题句的位置	(110)
2.3	如何写好主题句	(112)
2.4	主旨点与语段构思	(114)
第三节	英语语段的一般类型	(117)
3.1	语段的结构类型	(117)
3.2	语段的连贯与衔接	(118)
3.3	因果型语段	(120)
3.4	转折型语段	(124)
3.5	举例型语段	(125)
3.6	列举型语段	(129)
3.7	对比型语段	(130)
3.8	递进型语段	(135)
3.9	综合型语段	(136)

第五章 语 篇

第一节 英语语篇的构造特点·····	(138)
1.1 英语思维特征·····	(138)
1.2 英语语篇的结构模式·····	(140)
1.3 英语语篇的衔接·····	(142)
第二节 英语语篇的主要类型·····	(146)
2.1 论说文·····	(146)
2.2 说明文·····	(154)
2.3 应用文·····	(160)

第六章 1996~2002年 CET 四、六级 作文样文和范文

第一节 CET 四级作文样文和范文·····	(172)
第二节 CET 六级作文样文和修改文·····	(198)

第七章 CET 四、六级写作参考范文

参考范文(1~50)·····	(226)
附录 1 英语写作常用短语精选·····	(253)
附录 2 英语写作常用句式精选·····	(265)
附录 3 练习参考答案·····	(284)
主要参考书目·····	(295)

第一章 综 述

第一节

写作教学存在的问题分析

1.1 写作教学的误导

写作教学是大学英语教学的重要组成部分,为了引导课堂教学对写作能力的重视,1996年以后大学英语四、六级考试规定了作文的最低分。另一方面,我国入世以后,社会经济发展迫切需要具备良好外语交际能力的人才,写作能力进一步受到广泛重视。从刚刚推出的两套面向新世纪的教材全新版《大学英语》和《新视野大学英语》的设计体系可以看出,写作能力的训练已在教材中占据了重要位置。然而,写作教学还存在一些问题。由于写作分数权重低,提高速度慢,有些地方只是在临考前给学生布置几篇作文,而学生也只是应付写作,或者强记几篇范文。此外,有些写作辅导材料进一步将写作能力的训练引向“急功近利”的应试之路,为写作设计了所谓的“万能模式”。这种本末倒置的做法无异于将写作教学引向死胡同。

尽管英语写作引起了各方面的重视,但是由于学时有限,以及依然严重的应试教学,学生的写作水平提高缓慢。因此,十分有必要对当前大学英语写作教与学两方面的问题进行一次彻底的检

讨。近些年,学界从方法论的角度对写作教学的研究越来越多,例如,有的学者提出了英语写作教学的“过程体裁教学法”(韩金龙,2001),并分析了几种主要的写作教学法(成果教学法,过程教学法和体裁教学法)的缺陷。然而,如果比较一下三种教学法的描述特征,就不难发现,这三种教学法是不具备可比性的,它们关注的是不同的写作阶段,是整个写作活动的几个组成部分。如果将部分和整体的关系错误地提升为整体与整体的关系,就割裂了写作作为一个完整独立体系的统一性。事实上,大多数写作修辞专著,都是从语言知识的积累,到写作技巧的获得,再到各类体裁的写作训练,涵盖了写作作为一种语言技能体系的全过程。因此,所谓“过程体裁教学法”应该看做是一种归写作本源的发展方向,而非“新方法”。各种外语教学法在中国的实践,已经犯了过分急于批评和否定其他方法的错误,写作教学法的研究和探讨应该从中汲取教训。

1.2 写作教学法和写作教学

除了上文提到的几种写作教学法外,还有一种“任务教学法”(蔡兰珍,2001)。先比较一下四种教学法的主要步骤(见表1)。

教学法	主要步骤
成果教学法	<ol style="list-style-type: none"> 1. 熟悉范文:以修辞和语言为重点。 2. 控制性训练:以句式和段落写作为中心。 3. 指导性写作:按规定题目参照范文写作。 4. 自由写作:由模仿到自由发挥。
过程教学法	<ol style="list-style-type: none"> 1. 写前准备:以主题构思为重点。 2. 写作阶段:以提纲和初稿写作为中心。 3. 修改阶段:参照教师和讨论意见进行修改。 4. 编辑阶段:最后润饰定稿。

教学法	主要步骤
体裁教学法	<ol style="list-style-type: none"> 1. 示范分析:以体裁学习为重点。 2. 共同协商:以学生的构思讨论为中心,教师协助写出创作过程。 3. 独立写作:学生自选题目,独立创作。
任务教学法	<ol style="list-style-type: none"> 1. 前期写作任务:教师提供范文和写作提示。 2. 写作期:学生写出初稿,教师组织讨论学生的写作过程。 3. 分析和解决问题:教师讨论、评价学生的作文。

表1 几种写作教学法的比较

从表1对几种写作教学法主要步骤的比较不难看出,成果教学法主要侧重写作的前期准备,也就是以语言知识和写作技能的输入为核心。如果没有必要的语料和写作技能的输入,学生如何进行写作活动呢?过程教学法则是以具体的写作阶段为训练目的的。从构思、提纲、初稿到定稿,是一个完整的写作过程。没有前期语言素质的训练和准备,又怎么可能直接进行写作活动呢?任何写作教学活动,都基本遵循从一般写作到应用写作的过程。如果没有基本的写作技能训练,直接要求学生写小说,写诗歌,写研究论文,是不符合学生写作水平的发展规律,也不符合写作教学的一般规律的。事实上,体裁教学法基本涵盖了前两种教学法的特点。无论是成果教学法,还是过程教学法,也总要以一定体裁为写作活动的载体。而所谓“任务教学法”,也只是突出了以学生为写作活动的主体和写作后期的质量评价,其主要过程与上述三种方法没有本质上的不同。因此,将原本是一个完整语言技能体系的写作活动割裂开来,比较其各个不同阶段之间的优劣,显然是不合适的。

目前还没有可靠的数据证明设置最低分与学生写作水平的相关度有多大,而实际的情况是,从设置最低分前后学生作文的得分率来看,学生的作文水平并没有实质性的提高(参阅表2)。

由于有些地方将大学英语教学和写作看做两张皮,导致写作

教学法和写作教学也成了两张皮。课堂教学一直以阅读为核心,听说能力也随“入世”之风而受到越来越多的重视,只有写作还游离于教学主体之外,课堂上没有更多的时间留给写作教学。写作教师教之无章,学生学之无法。事实上,与听说能力相比,写作技巧有更强的可教性。学生不知道英语词法、句法、语段和语篇的结构特征,没有正确的语言素材输入,如何能够实现正确的语言输出呢?新世纪大学英语教学,面对如何全面提高学生听说读写译的实际交际能力的问题,应该停止交际法和传统法间的无谓之争,着眼于语言运用的实际目的。

年度 级别 \ 比率		1995. 1		1995. 6		2000. 6	2001. 1
		全国	重点	全国	重点	全国	全国
四级		6. 63	7. 35	7. 13	7. 49	7. 5	
六级		6. 02	6. 30	7. 05	7. 41		7. 29

表2 作文最低分设置前后学生作文成绩对比(%)

第二节

学生写作存在的问题分析

学生在写作中存在的问题,与写作教学的低效率有直接关系。有的大学英语教材中,都缺乏对写作从词法到语篇的系统完整讲解。另一方面,学生在学习方法上的个性差异,也直接影响着写作分数的分布。

2.1 词汇学习以应试为目的

由于四、六级考试的压力,学生将词汇量作为最大的“拦路虎”而废寝忘食地攻而克之。尽管有些词汇手册也对核心词汇作了用法解释,但是学生的记忆活动基本以孤立的词义识记为目的。结果,学生的词汇量确实提高了,阅读障碍消减了,而写作仍不知所用。这种词汇识记和词汇调用脱离的怪现象,是应试教学的直接后果。

2.2 语言输入与输出的心理断层

由于学生以单词词义为识记目的,在词汇记忆储存过程中,并没有与之相关的用法和语境信息。这样的语言输入,只能是一个个互不关联的孤立词项。学生的具体表现是:可以识别单词,但不能灵活使用单词,形成语言输入和输出间的“心理断层”(mental gap)。语法知识的学习,也是同样的后果。中学英语教学以应试为纲,把语法作为知识进行题海式强化,没有引导学生形成“语法本身就是语用方法”的意识。结果,学生对各种语法现象的认知熟巧程度,可以达到机械反应的程度;然而在写作过程中,各类语法错误却层出不穷:在语法词汇题中不会选错的,但在写作中要么用错,要么不会用。语言的正确输出,必须建立在有效的语言输入上。Krashen (1982) 的“输入假说”,强调大输入量的必要性;但对中国学生来讲,首先要解决的问题,既不是输出的“量”,也不是输入的“量”,而是输入的“质”。

2.3 中学词汇的负迁移作用

所谓“学习迁移”，是教育心理学上的概念，指一种学习对另一种学习的影响。如果一种学习对另一种学习起促进作用，则称为“正迁移”；如果一种学习对另一种学习起干扰或抑制作用，则称为“负迁移”（李伯黍，1997）。大学生的写作中，明显反映出中学词汇的“负迁移”作用。在学生的习作和应试作文中，大多数学生只能调用中学英语词汇。问卷调查的结果是：他们想不起来大学英语刚学过的词汇，或者不知道怎么用新词汇。究其原因，除了上述以应试为目的的词汇识记法在作怪外，主要是因为中学词汇采用的是强化记忆方法：新词汇通过各种强化练习和强记要求，由短期记忆转入长期记忆。而中考和高考的题海战术，客观上起了强化记忆的作用；同样的词汇在强化过程中得以在不同语境中反复再现，形式上符合了词汇记忆的一般规律。加之，中学 1,800 个词汇都是最常用词，且单音节词占有相当的数量；中学生又正处于记忆的黄金时期，就形成了词汇的强势记忆。但在大学阶段，英语学习强调以自学为主，基本没有词汇强化训练。习惯了强化记忆的学生，一时不能适应从被动学习到主动学习的转变，自觉不自觉地放松了对单词的记忆。结果，相当多学生的大学英语词汇呈弱势记忆状态。而在写作练习或考试中，中学词汇的强势记忆抑制了处于弱势的大学英语词汇的再现和调用。要解决这个问题，就必须从词汇的教与学两个方面入手。一方面，教师要研究合理有效的词汇讲授方法；另一方面，要引导学生掌握正确的词汇学习和记忆方法。

2.4 汉英词典被误解为“万宝全书”

学生在词汇学习上的低效率，导致了另一个问题——过分依

赖各类汉英词典。由于学生还远不能达到用英语思维的水平,在写作构思时,基本是以汉语思维为构思工具,用汉语构造出句子,再翻译成英语。因此,大多数学生的写作过程,是翻译汉语构思的过程。当遇到未掌握的词汇时,就借助汉英词典。然而,汉英词典并不一定能提供学生所需词汇的准确表达(有些词条给出的是描写性释义),学生又缺乏准确择词的能力。更为严重的是,各种精巧便捷的“文曲星”或“快译通”,已经成为许多学生的必备工具。这类电子词典,除了给出几项词义外,没有用法例解。结果,学生作文中经常出现选词不当的问题,在词汇使用语境和语汇色彩方面尤为严重。

2.5 普遍的造词现象

由于学生在词汇的学习和记忆上存在问题,写作中便普遍存在“造词”现象。娄宝翠(2001)就大学生四、六级作文中的“造词”现象做了一项统计调查:在2000多篇非英语专业学生的四、六级作文中,出现了892次造词现象,其中词缀误用、单词随意合成和词类直接转换的错误占了55%。相当多的学生,既不重视词缀知识的学习,也不善于利用词缀知识记忆和掌握单词。因此,在写作中,词缀的使用出现十分混乱的现象。第二类错误,与学生语法学习中的“过度概括”有直接关系。英语中的合成词非常普遍,学生为了写作方便,在词汇量有限的情况下,过度使用了“合成构词法”;它在某种程度上,也是受了汉语合成词构成规律的影响。另一方面,汉英两种语言在词汇词性上的特征有同有异,学生在词汇记忆时往往忽视对词性的把握,再加上对各种词缀不熟悉,因此写作中出现词性乱用的情况也就不奇怪了。

2.6 句法意识匮乏

中学的语法应试教学,使学生在意识中将语法和语用对立起来。实际上,语法是从各种语言现象中总结归纳出来的;它不是“语言的法则”,而是“语言的用法”。如各种时态,就是指在不同时间情境下如何表达英语。但是在学生的意识中,语法是关于英语的知识,与实际语用似乎没有直接关系。这就是为什么学生在语法多项选择中不会犯的错误却频繁出现在写作中的主要原因。例如:

The time has come up _____ human beings can make extensive use of computer.

- a. when b. what c. which d. while

大多数学生会准确地选择出答案 when,但是几乎没有学生能够在写作中用上这样常用的句子。学生的句法意识匮乏,通常还体现在以下几个方面:其一,多用简单句;其二,复合句与合成句使用混乱或不会用;其三,不会使用一些特殊句式(如 it 句型等)。由于对英语句式特征不敏感,在使用某些句式时,也常常表现出汉语的思维特征。例如:

- It is well known, that ...
- It is said, that ...
- There is no doubt, that ...

显然,学生因受汉语句式影响,在相关词后面加了逗号,造成错句。

2.7 构思匮乏

在给定的题目下,迅速展开分析思维,构思成文,这是写作最